

证明书
CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会
中国国际贸易商会
China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

02026207

中国国际贸易促进委员会 中国国际商会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书 CERTIFICATE



号码 No. 233200B0/H00017

兹证明：在所附文件上的泰州鑫联诚润生物技术有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of TAIZHOU SUN TRINE BIOTECHNOLOGY CO., LTD. on the annexed DOCUMENT is genuine.

China Council for the Promotion
of International Trade

签证员:

Authorized
Official: Jiang Liuyang

日期: 2023年11月07日
(Date: Nov. 07, 2023)

证 询网址 Website for verifying the certificate: <http://www.rzccpit.com/validate.html>



本附加证明书仅证明公文书上的签名、签署人签名时的身份、盖章时
可证明公文书上的印章属实。附加证明书不对公文书内容予以证明。
This Apostille only certifies the authenticity of the signature, the capacity of
the person who has signed the public document and, where appropriate,
the identity of the seal or stamp which the public document bears. This Apostille does not certify the content of the
document for which it was issued.
Visit <https://consular.mfa.gov.cn/VERIFY/> and scan the QR code to verify the issuance of this Apostille.



10084906



附加证明书 APOSTILLE

(1961年10月5日海牙公约)
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. 文书出具国: 中华人民共和国
Country: People's Republic of China
本公文书 This public document
2. 签署人
has been
signed by 蒋柳杨
Jiang Liuyang
3. 签署人身份
acting in the
capacity of 签证员
Authorized Official
4. 印鉴名称
bears the
seal/stamp of 中国国际贸易促进委员会(16)
China Council for the Promotion of International Trade(16)

证明 Certified

5. 签发地 南京
at Nanjing
6. 签发日期 2023年11月10日
the November 10, 2023
7. 签发人 张君/Zhang Jun
by 江苏省外事办公室
Foreign Affairs Office of Jiangsu Province
8. 附加证明书编号 认字第233200001035号
No
9. 签发机关印鉴:
Seal/Stamp:
10. 签名:
Signature: 张君



APPROVED BY
Deputy General Manager,
Xing Shie
Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd.
25.10.2023

Instructions for use

96-well deep plate with Magnetic Rod Attachment for in vitro diagnostics,
Comfy Touch®

Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd(Taizhou Sun Trine Biotechnology
Co., Ltd), China

站促进委
ICAT/C
明专用
CPIT
(16)
PROMOTION

APPROVED BY
Deputy General Manager

Xing Sijie

Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd



Инструкция по применению

Планшет глубокий на 96 лунок с насадкой на магнитные стержни для in vitro диагностики, Comfy Touch®

Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd (Тайчжоу Сан Трайн Биотекнолоджи Ко., Лтд), Китай

Дата утверждения инструкции по применению: 25.10.2023

1 Наименование изделия

Планшет глубокий на 96 лунок с насадкой на магнитные стержни для in vitro диагностики, Comfy Touch®.

Варианты исполнения:

1) Комплектация 1, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 5 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

2) Комплектация 2, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 2 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

3) Комплектация 3, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 1 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

Примечание – Далее по тексту наименование изделия сокращенно – насадка на магнитные стержни, насадка, планшет, изделие.

2 Производитель, нотифицированный орган, классификация изделия

Производитель: Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd (Тайчжоу Сан Трайн Биотекнолоджи Ко., Лтд), Китай

Адрес производителя: №.2, Standard Workshop, Feng'an Road, Diaopu Town Gaogang District, Taizhou, Jiangsu 225300, China

Место производства: Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd.
No.2, Standard Workshop, Feng'an Road, Diaopu Town Gaogang District, Taizhou, Jiangsu 225300, China

Разработка, производство и продажа изделия соответствует требованиям ISO 13485:2016

Номер сертификата: MD 757302

Дата выдачи: 27.04.2022

Дата истечения действия: 26.04.2025

Нотифицированный орган: BSI Group

3 Описание изделия

3.1 Назначение изделия

Изделие используется для смешивания компонентов реакций в процессе пробоподготовки клинических образцов (для очистки нуклеиновых кислот, клеток и белков). Предназначено для совместного использования с Процессором магнитных частиц для очистки нуклеиновых кислот, клеток и белков Kingfisher (ПУ № ФСЗ 2009/05562 от 16.03.2022 г.) или Системой для автоматического выделения

и очистки нуклеиновых кислот из биологического материала Auto-Pure 96 для диагностики in vitro (РУ № РЗН 2022/16430 от 26.01.2022 г. или РУ № РЗН 2022/16430 от 06.07.2023 г.). Предназначено для in vitro диагностики. Изделие является вспомогательным средством в диагностике и может использоваться без ограничений по популяционному и демографическому аспектам.

Показания к применению

Пробоподготовка клинических образцов (для очистки нуклеиновых кислот, клеток и белков).

Область применения

Клиническая лабораторная диагностика.

Противопоказания

Не применимо для данного МИ.

Возможные побочные действия при использовании медицинского изделия

Не применимо для данного МИ.

Требования к оператору (пользователю)

Медицинское изделие предназначено для профессионального применения и может использоваться только квалифицированным персоналом в области клинической лабораторной диагностики (медицинским лабораторным техником или врачом клинической лабораторной диагностики).

3.2 Описание изделия

Планшет представляет собой цельный ячеечный пластиковый планшет прямоугольной формы с квадратными лунками V-образной формы. На планшете имеется буквенно-цифровая маркировка, максимально облегчающая организацию анализа. Насадка на магнитные стержни представляет из себя прямоугольную пластину. Входное отверстие каждого наконечника имеет круглую форму. Дно наконечника v-образное (в виде перевернутого конуса).

Изделия прозрачного цвета, без запаха и инородных включений. Этикетки: четкие и хорошо проштампованные.

4 Характеристики изделия

4.1 Технические характеристики изделия

Планшет глубокий на 96 лунок

Размер и допустимое отклонение (мм)	Кол-во лунок	Расположение лунок	Вместимость лунки, мл (±5%)	Масса, г (±8)
1 – 127,30 ± 0,20 2 – 99,00 ± 0,15 3 – 85,2 ± 0,20 4 – 63 ± 0,6 5 – 43,50 ± 0,10 6 – 06,80 ± 0,05 7 – 8,28 ± 0,05 8 – 41,69 ± 0,6	96	8×12	2,2	93,82

Насадка на магнитные стержни 96

Размер и допустимое отклонение (мм)	кол-во насадок	Масса, г (±8)
-------------------------------------	----------------	---------------

1 – 127,50 ± 0,15	96	55,4
2 – 99,00 ± 0,15		
3 – 109,70 ± 0,10		
4 – 85,30 ± 0,15		
5 – 63,00 ± 0,15		
6 – 43,50 ± 0,20		
7 – ø 5,46 ± 0,03		
8 – 44,50 ± 0,10		

5 Комплект поставки

Изделие поставляется в следующей комплектации:

Планшет глубокий на 96 лунок с насадкой на магнитные стержни для in vitro диагностики, Comfy Touch®.

Варианты исполнения:

1) Комплектация 1, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 5 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

2) Комплектация 2, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 2 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

3) Комплектация 3, в составе:

- Планшет глубокий на 96 лунок – 5 шт.
- Насадка на магнитные стержни 96 – 1 шт.
- Инструкция по применению – 1 шт.

6 Маркировка изделия

Маркировка индивидуальной упаковки изделия

На индивидуальную упаковку наклеен стикер, который содержит следующую информацию:

- Наименование изделия;
- Вариант исполнения;
- Состав изделия;
- Формулировку «только для диагностики in vitro»;
- Формулировку «Изделия не содержат ДНКаз, РНКаз, пирогенов»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- Номер артикула;
- Товарный знак.

Символ	Описание
	Обратитесь к инструкции по применению
	Использовать до
	Код партии
	Изделие для in vitro диагностики

	Изготовитель
	Дата изготовления
	Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Не допускать воздействия солнечного света
	Запрет на повторное применение
	Не стерильно

Маркировка транспортной упаковки изделия

На транспортную упаковку наклеен стикер, содержит следующую информацию:

- Наименование изделия;
- Вариант исполнения;
- Состав изделия в транспортной упаковке;
- Формулировку «только для диагностики in vitro»;
- Формулировку «Изделия не содержат ДНКаз, РНКаз, пирогенов»;
- Номер регистрационного удостоверения;
- Наименование и адрес уполномоченного представителя производителя;
- Номер артикула;
- Количество наборов в транспортной упаковке;
- Товарный знак.

Символ	Описание
	Обратитесь к инструкции по применению
	Использовать до
	Код партии
	Изделие для in vitro диагностики
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Беречь от влаги
	Хрупкое, обращаться осторожно
	Не допускать воздействия солнечного света
	Запрет на повторное применение
	Не стерильно

7 Упаковка изделия

Изделия упаковываются в индивидуальные упаковки (полиэтиленовый пакет с нанесённой маркировкой) в соответствии с комплектом поставки.

Для транспортировки производитель упаковывает индивидуальные упаковки в отдельные упаковки (коробки из гофрированного картона с нанесенной маркировкой) вместе с инструкцией по применению, в количестве, определяемым документами о поставке.

8 Условия транспортирования, хранения, эксплуатации

Изделия транспортируются всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на данном виде транспорта в соответствии с условиями:

Условия транспортирования: температура воздуха от -10°C до +35°C при относительной влажности от 25% до 75%.

Условия хранения: температура воздуха от -10°C до +35°C при относительной влажности от 25% до 75%.

Условия эксплуатации: при температуре воздуха от +5°C до 40°C при относительной влажности не более 80% (неконденсирующаяся).

Хранить изделие в упаковке предприятия-изготовителя в сухом, чистом месте, вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей, при контролируемой температуре.

9 Использование изделия по назначению

9.1 Необходимые материалы для проведения анализа

- Процессор магнитных частиц для очистки нуклеиновых кислот, клеток и белков KingFisher (ПУ № ФСЗ 2009/05562 от 16.03.2022 г.);

- Система для автоматического выделения и очистки нуклеиновых кислот из биологического материала Auto-Pure 96 для диагностики in vitro (ПУ № РЗН 2022/16430 от 26.01.2022 г. или ПУ № РЗН 2022/16430 от 06.07.2023 г.);

- Общелабораторное оборудование.

Примечание – Для более подробной информации касательно дополнительных необходимых материалов обращайтесь к соответствующим инструкциям и руководствам по эксплуатации изделий, используемых в работе.

9.2 Калибровка

В некоторых случаях может потребоваться калибровка анализатора: нагревательного столика, высоты подъема магнита и захвата насадки на магнитные стержни.

9.3 Последовательность этапов проведения исследования на Процессоре магнитных частиц для очистки нуклеиновых кислот, клеток и белков KingFisher

- Перед началом работы с изделием внимательно ознакомьтесь с соответствующими инструкциями и руководствами по эксплуатации изделий, используемых в работе.

- Вскройте упаковку и извлеките изделие.

Начало работы:

1. Выберите протокол с помощью клавиш курсора и нажмите START или используйте программу BindIt для запуска нужного протокола через ПК.

2. Откройте сдвижную дверцу, если вы используете прибор с прозрачной крышкой (Рис. 1).

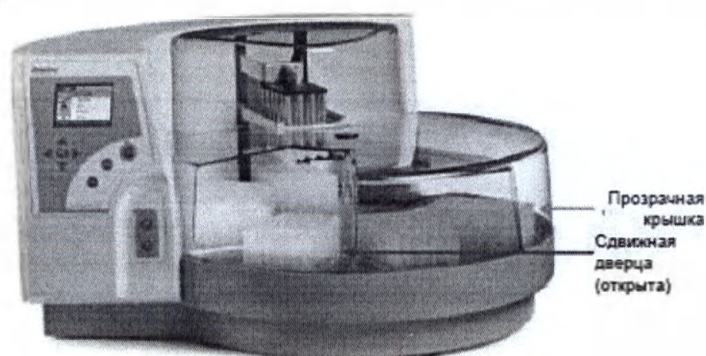


Рис. 1. Вид спереди прибора KingFisher Flex с прозрачной крышкой и планшетами

3. Загрузите планшеты в том порядке, который запрашивается протоколом (Рис. 4— Рис. 6). Поместите планшет так, чтобы лунка A1 находилась в правом верхнем углу. Таким образом, первый ряд A1 всегда находится во внутреннем круге. После того, как Вы загрузили требуемые планшеты в соответствующие станции, нажмите START. Насадки на магнитные стержни всегда необходимо помещать на планшеты KingFisher вручную (Рис. 2 — Рис. 4). Прибор может работать с одной и до восьми планшетами в зависимости от количества этапов. На планшет за один прогон следует помещать только одну насадку на магнитные стержни (Рис. 3). Подтвердите загрузку планшетов, нажав кнопку START.

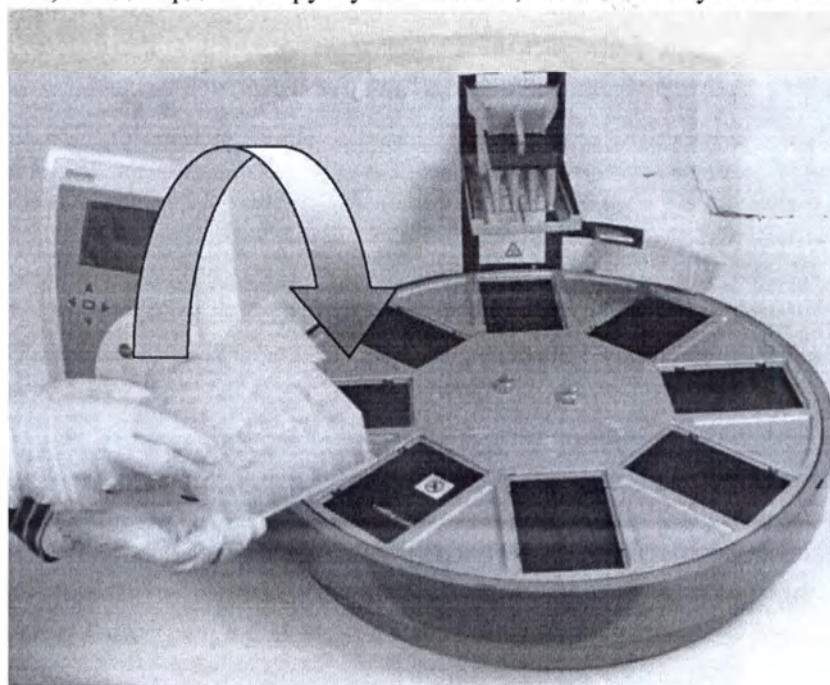


Рис. 2 Совмещение планшета и насадки на магнитные стержни

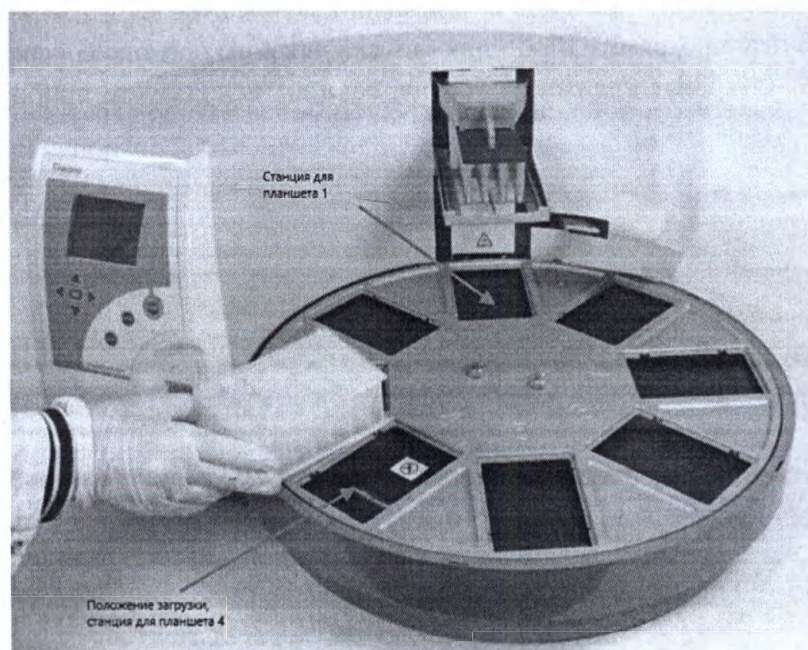


Рис.3 Совмещение планшета и насадки на магнитные стержни (В)

Положение загрузки, то есть станция для планшета 4 (когда поворотный стол находится в исходном положении), имеет соответствующую маркировку. Восемь станций для планшетов и расположения лунки A1 четко обозначены на поворотном столе. Когда прибор находится в исходном положении, станция для планшета 1 расположена под магнитной головкой. Положение станции для зависит от используемого протокола. Обратите внимание, что после выполнения протокола поворотный стол может остановиться в положении, отличном от исходного.

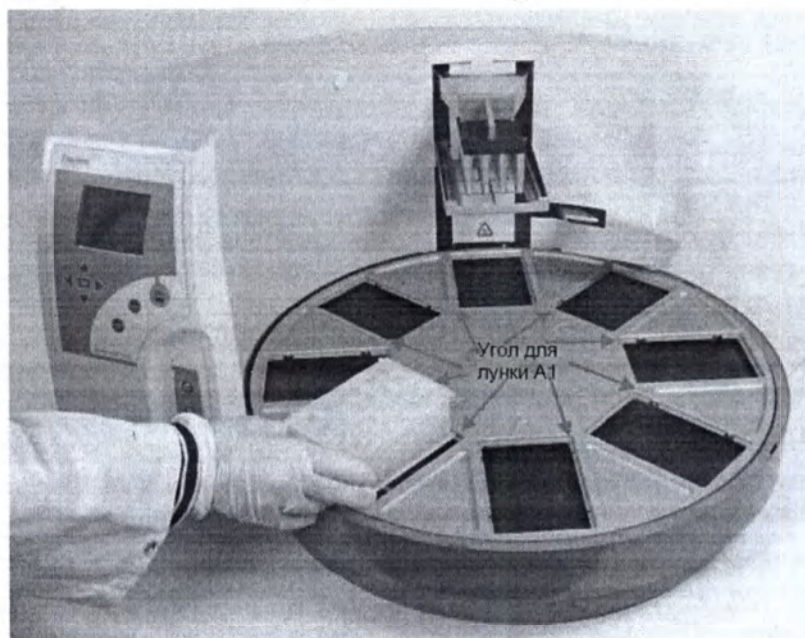


Рис. 4 Загрузка планшета и насадки на магнитные стержни

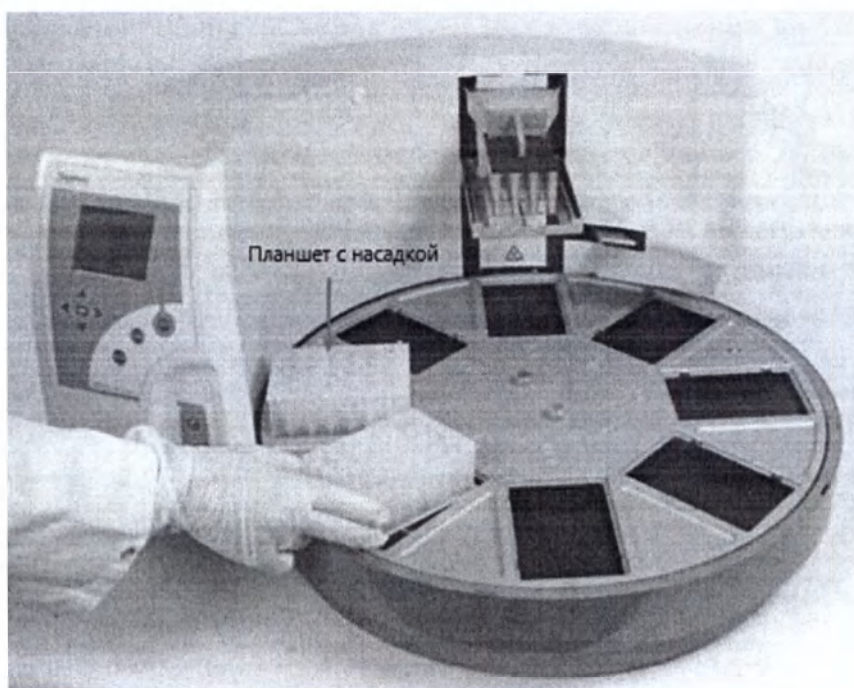


Рис. 5 Загрузка планшета и насадки на магнитные стержни



Рис. 6 Загруженные планшеты

4. Насадка на магнитные стержни автоматически фиксируется на держателе (Рис. 7).



Рис.7 Комплект насадки на магнитные стержни в держателе

5. При вращении поворотного стола защитная пластина помещается над планшетом (Рис. 8), образуя преграду.

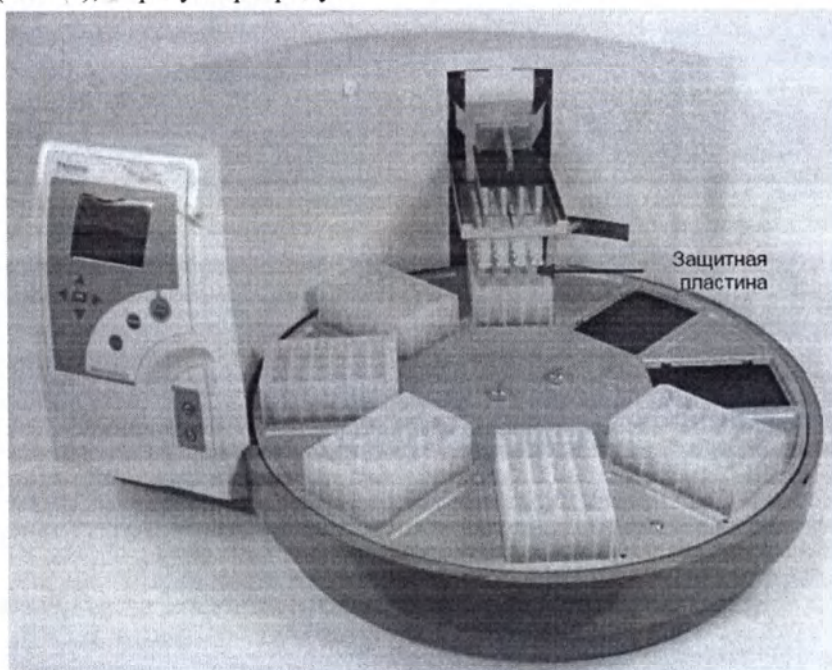


Рис. 8 Защитная пластина в действии

6. Закройте сдвижную дверцу. Прозрачная крышка (при использовании) защищает прибор от внешнего загрязнения.

7. После завершения процесса удалите планшеты в соответствии с протоколом. Подтверждайте удаление каждого планшета нажатием кнопки START.

8. По завершении цикла нажмите кнопку STOP.

9.4 Последовательность этапов проведения исследования на Системе для автоматического выделения и очистки нуклеиновых кислот из биологического материала Auto-Pure 96 для диагностики in vitro (Далее по тексту: система)

Принцип работы

Перед началом работы внимательно ознакомьтесь с соответствующими инструкциями и руководствами по эксплуатации изделий, используемых в работе. Реагенты, используемые для выделения нуклеиновых кислот (далее – НК) посредством данной системы роторного типа, используют принцип сорбции/десорбции НК на магнитных частицах, и их поэтапного переноса посредством магнитных штырей, расположенных внутри насадки на магнитные стержни. Перенос и снятие магнитных частиц реализовано посредством электромагнита, подающего и снимающего магнитное поле со штырей внутри насадок на магнитные стержни. На первом этапе (лизис) раскапанный по ячейкам раствор для лизиса, сорбент, ВПК и проба подвергаются нагреву и перемешиванию возвратно-поступательным движением насадки на магнитные стержни, аналогичному ручному способу выделения. Затем магнитный сорбент магнитом притягивается на насадку, насадка автоматически вынимается из планшета с лизирующим раствором, и после перемещения барабана погружается в планшет с промывочным раствором (Позиция #3), где происходит промывка магнитного сорбента с НК от лизирующего раствора. Затем магнитный сорбент переносится насадкой на магнитные стержни в третий планшет с элюирующим раствором, в котором под воздействием нагрева и перемешивания возвратно-поступательным движением насадки на магнитные стержни НК переходят в элюирующий раствор. На финальном этапе отработанный магнитный сорбент вместе с насадкой на магнитные стержни переносится и сбрасывается в планшет на позицию #2. В итоге, для дальнейшей постановки используется планшет №3 из позиции #8, содержащий НК в элюирующем растворе. В случае использования в амплификаторах пробирок-планшетов, перенос НК осуществляется 8 канальным адаптером.

Подготовка к работе

Внимание! Перед использованием и после использования системы необходимо запустить процесс ультрафиолетового обеззараживания внутреннего отсека.

Для проведения одного выделения НК на системе Auto-Pure 96 необходимо три планшета и одна насадка на магнитные стержни. При установке планшетов с насадками на магнитные стержни требуется использовать Планшет глубокий на 96 лунок.

Проверьте насадки на магнитные стержни и планшеты на наличие механических повреждений, искривлений (в случае обнаружения замените бракованный элемент, запрещено применение поврежденного изделия).

Подготовьте соответствующим образом и подпишите планшеты для проведения этапов выделения НК: планшет №1 для лизиса, планшет №2 для промывки, планшет №3 для элюции. При этом, в позиции #1 барабана уже должен быть постоянно установлен чистый планшет, служащий в качестве штатива для насадки на магнитные стержни. При начале работы, система забирает насадку с

позиции #1 и перемещает ее по следующим технологическим операциям. Планшеты перемещаются посредством вращения барабана.

В первую очередь дозируются по планшетам №2 и №3 раствор для промывки и раствор для элюции.

Для планшета №1 в стерильных условиях непосредственно перед дозированием готовится раствор для лизиса (лизирующий раствор+магнитный сорбент+ВПК): на необходимое число проб + отрицательный контрольный образец (образцы). Объемы для каждой ячейки планшетов указаны в инструкции к наборам для выделения НК. Распределение растворов по планшетам для ускорения процесса осуществляется 8 – канальной пипеткой-дозатором.

Затем производится дозирование предварительно разведенного раствора для лизиса. При этом, необходимо периодически помешивать во избежание оседания магнитного сорбента. В планшет, содержащий раствор для лизиса, производится дозирование проб, подлежащих исследованию, в объеме, указанном в инструкции к наборам для выделения НК и с выполнением норм и правил при работе с соответствующими ПБА. После этого данный планшет устанавливается в гнездо барабана машины #2.

Установка планшетов с насадками на магнитные стержни в Систему Auto-Pure 96

Планшет с промывочным раствором устанавливается в гнездо #3, а планшет с элюирующим раствором устанавливается в гнездо #8. Насадка на магнитные стержни устанавливается в чистый планшет, находящийся в позиции #1.

Убедившись в правильной установке и ориентации всех установленных в систему планшетов, оператором системы запускается программа выделения НК.

Внимание! Необходимо убедиться в правильности установки и прилегания планшетов в гнездах. Кромки планшетов должны заходить тыльной частью под штифты, а передней частью в пружинные зажимы. В случае перекоса планшета возможна поломка системы при утыкании насадки на магнитные стержни в корпус планшета.

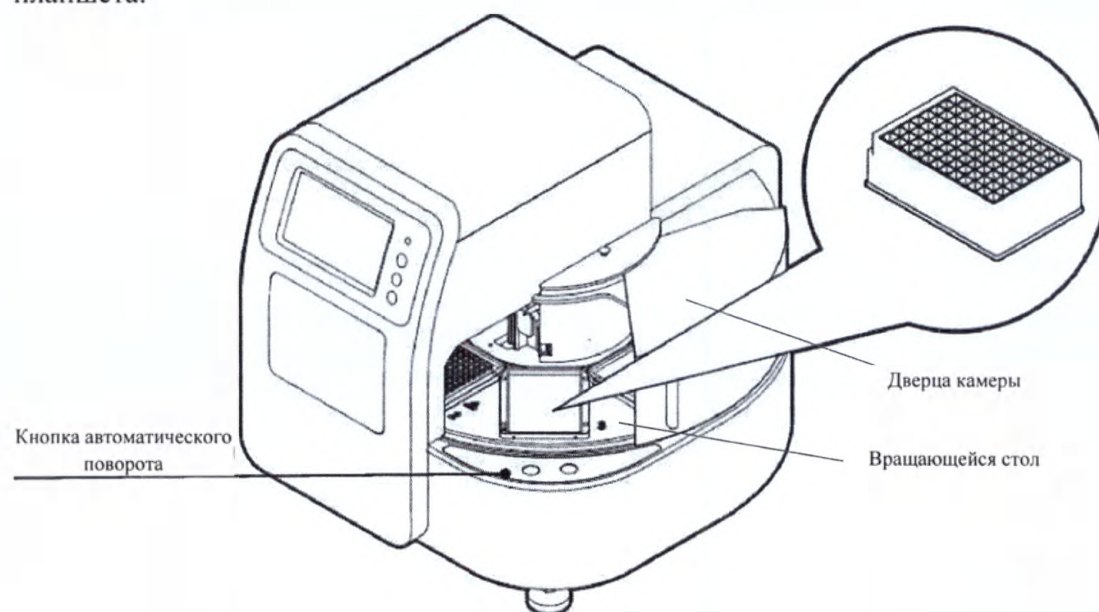


Рисунок 9.4.1. Общий вид Системы Auto-Pure 96

Детектирование планшетов с насадками на магнитные стержни Системой Auto-Pure 96

При запуске Системы Auto-Pure 96 происходит детектирование установленных на вращающемся столе планшетов с насадками на магнитные стержни: (На экране появятся следующие предупреждения:

- Если планшеты или насадки на магнитные стержни не обнаружены: «Насадка отсутствует, продолжить?» («No sleeve, continue?»).

В интерфейсе пользователи могут остановить, приостановить, продолжить или заново запустить программу выделения НК.

Завершение работы

После завершения работы планшет в гнезде #8 будет автоматически перемещен напротив окна загрузки. После выемки планшета с элюентом и НК и передачи на постановку ПЦР, производится удаление планшетов в гнездах #2 и #3 на автоклавирование. В системе запускается ультрафиолетовый обеззараживатель.

9.5 Сбор и подготовка материалов для исследования

Для данного теста рекомендуется использовать образцы биологического материала: мазки из ротоглотки и носоглотки человека.

9.6 Предупреждения и меры предосторожности

1. Использовать изделие только для диагностики *in vitro*.
2. Не использовать изделие после окончания срока годности.
3. Только для одноразового применения.
4. После использования по назначению, утилизацию проводить в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы).
5. Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией по применению.
6. Медицинские работники, которые собирают образцы и выполняют исследования с использованием изделия, должны использовать соответствующие средства индивидуальной защиты (маски, перчатки).

9.7 Сведения о стерильности изделия

Изделие поставляется нестерильным.

10 Сведения об утилизации изделия

Утилизация изделия проводить в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса Б (эпидемиологически опасные отходы). После аппаратных способов обеззараживания с применением физических методов и изменения внешнего вида отходов, исключающего возможность их повторного применения, отходы классов Б могут накапливаться, временно храниться, транспортироваться, уничтожаться и захораниваться совместно с отходами класса А (эпидемиологически безопасные отходы, по составу приближенные к ТБО). Упаковка обеззараженных медицинских отходов классов Б должна иметь маркировку, свидетельствующую о проведенном обеззараживании отходов.

При неиспользовании изделия, повреждения индивидуальной упаковки и истечения срока хранения утилизацию проводить в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 для отходов класса А.

9.8 Действия при поставке

Распаковывание изделия и проверка повреждений при транспортировании.

Получив упаковку, тщательно проверьте ее. При наличии любых признаков неправильного обращения или повреждения немедленно обратитесь к производителю, уполномоченному представителю.

После вскрытия упаковки визуально проверьте внешний вид изделия. При обнаружении повреждений или отсутствия необходимых компонентов немедленно сообщите об этом производителю уполномоченному представителю.

Проверка комплектности поставки

Изделие должно полностью соответствовать комплекту поставки при получении. См. пункт «Комплект поставки».

11 Гарантии

Гарантийный срок хранения – 36 месяцев.

Производитель:

Taizhou Sun Trine Biotechnology Co., Ltd (Тайчжоу Сан Трайн Биотекнологджи Ко., Лтд), Китай. No.2, Standard Workshop, Feng'an Road, Diaopu Town Gaogang District, Taizhou, Jiangsu 225300, China.

Адрес для приема рекламаций:

Общество с ограниченной ответственностью «Пасифик Медикал Групп»

119415, г. Москва, Проспект Вернадского, д. 41, стр.1, эт. 6 пом. 1 ком. 4

Tel.: 8 (495) 727 - 50 - 48

E-mail: info@pmglab.ru

12 Соответствие стандартам Российской Федерации

ГОСТ Р ИСО 18113-1-2015 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 1. Термины, определения и общие требования»;

ГОСТ Р ИСО 18113-3-2015 «Медицинские изделия для диагностики in vitro. Информация, предоставляемая изготовителем (маркировка). Часть 3. Инструменты для диагностики in vitro для профессионального применения»;

ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 «Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании медицинских изделий, на этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные требования»;

ГОСТ ISO 14971-2021 «Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям».

ГОСТ 31214-2016. «Изделия медицинские. Требования к образцам и документации, предоставляемым на токсикологические, санитарно-химические исследования, испытания на стерильность и пирогенность».

ГОСТ Р 52770-2016. «Изделия медицинские. Требования безопасности. Методы санитарно-химических и токсикологических испытаний».

ГОСТ ISO 10993-1-2021. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 1. Оценка и исследования в процессе менеджмента риска»

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 2. Требования к обращению с животными».

ГОСТ ISO 10993-12-2015. «Изделия медицинские. Оценка биологического действия медицинских изделий. Часть 12. Приготовление проб и контрольные образцы».

ОФС.1.2.4.0005.15 Пирогенность.

Перевод с английского и китайского языков на русский язык

СЕРТИФИКАТ

/Логотип/

Китайский Совет по содействию международной торговле

Торгово-промышленная палата Китая

**Китайский Совет по содействию международной торговле
Торгово-промышленная палата Китая**

СЕРТИФИКАТ

QR-код
№ 233200B0/H00017

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ, ЧТО: Печать компании «ТАЙЧЖОУ САН ТРАЙН
БИОТЕКНОЛОДЖИ КО., ЛТД.» на прилагаемом ДОКУМЕНТЕ является подлинной.

Китайский Совет по содействию международной торговле

Подпись уполномоченного лица: /Подпись/

Цзян Люян

Дата: 07 ноября 2023 г.

**Тисненая печать: [Китайский Совет по
содействию международной торговле (16)
// СЕРТИФИКАЦИЯ]**

**Печать: [Китайский Совет по содействию
международной торговле (16) // СЕРТИФИКАЦИЯ]**

Веб-сайт для проверки подлинности сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

QR-код

Штрих-код
10084906

Настоящий апостиль только подтверждает подлинность подписи и дееспособность лица, подписавшего официальный документ и при необходимости подлинность печати или штампа, которые содержит официальный документ. Настоящий апостиль не подтверждает содержание документа, на котором он был проставлен.

Для проверки выдачи настоящего апостиля пройдите по ссылке «<https://consular.mfa.gov.cn/VERIFY/>» и отсканируйте QR-код

APOSTILLE*АПОСТИЛЬ (Convention de La Haye du 5 octobre 1961) Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г.	
1. Страна Китайская Народная Республика	
Настоящий официальный документ	
2. Подписан Цзян Люян	
3. Выступающим в качестве Уполномоченного лица	
4. Скреплен печатью / штампом Китайского Совета по содействию международной торговле(16)	
Удостоверено	
5. в Нанкине	6. /дата/ 10 ноября 2023 г.
7. /кем/ Чжан Цзюнем Отделение Министерства Иностранных Дел провинции Цзянсу	
8. за № 233200001035	
9. Печать / штамп Круглая печать: Министерство Иностранных Дел Китайской Народной Республики	10. Подпись /подпись/

ОДОБРЕНО

Заместитель генерального директора: Син Сыцзе

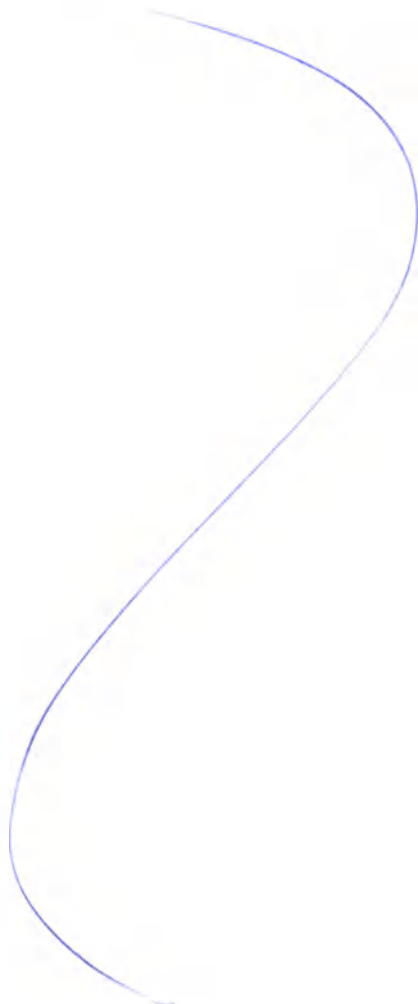
/подпись/

«Тайчжоу Сан Трайн Биотекнолоджи Ко., Лтд.»

25 октября 2023 г.

Печать: «Тайчжоу Сан Трайн Биотекнолоджи Ко., Лтд.»

Печать: [Китайский Совет по содействию международной
торговле (16) // СЕРТИФИКАЦИЯ]



Перевод данного текста выполнен переводчиком Юдиным Юрием Константиновичем.

Российская Федерация

Город Москва.

Пятнадцатого ноября две тысячи двадцать третьего года.

Я, Прокошенкова Елена Евгеньевна, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Юдина Юрия Константиновича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 21/86-н/77-2023- 34.3584

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

Е.Е. Прокошенкова

Прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 14 лист (-а,-ов).

Е.Е. Прокошенкова